

亞洲民衆服務協會將於 11 月 4 日慶祝十五周年紀念及舉辦慈善拍賣會



不經不覺,Asian Services In Action 已踏入第十五個年頭。

還記得早期投入 ASIA 服務的日子,那時候,不管人力物力,資金設備,都不能夠與現在的 ASIA 相比擬。

現在在 ASIA 看來很基本的需要、規矩和信念,在那時候都是最花時間處理的問題。找地方,弄資金,掘人才,趕報告,一個人兼顧幾個工程,一件事情還沒作好,另外一件事又趕著來。什麼事情都是東湊西湊,條件不足夠時,要完完滿滿處理每一件事非常不容易。

但很感激 May Chen 姐早期的領導,和幾位忠心耿耿的同事,特別是 Nevine 和 Mao,他們的配搭,支持和投入,非常令人佩服。ASIA 今天的成長,與早期幾位主幹員工的擺上很有關係。

「十年樹木,百年樹人。」ASIA 今天的成就就是與目共睹的。唐人街需要 ASIA,作為一個少數民族的社區福利機構,ASIA 已建立一個很好的榜樣。來日方長,ASIA 十五年來散播的種,還要從小朋友的成長和他們將來的成就來數算。

但今天,在慶祝十五周年的大日子里,我要肯定的說,ASIA 已培訓出一羣精英人才。ASIA

近幾年的擴大和成長,就是這羣後起之秀的見證。他們期待數算小朋友將來的成就。願他們再接再勵,「十年樹木,百年樹人。」ASIA 今天最值得令人興奮的是造就了一班接班人,因為他們已曉得如何灌溉樹人。

恭賀!

馮美昌



於 11 月 4 日,亞洲民衆服務協會將以晚宴與慈善拍賣的方式慶祝其十五年來提倡亞裔美國家庭及社區的福利。為了紀念這項里程碑,本報特別回顧並記錄 90 年代中期於 Akron 開創本協會一事。亞洲民衆服務協會前執行長也是共同創辦人 May Chen 分享了一些她對本機構的回憶與對未來的展望。

「我記得一位著名的亞洲家庭治療師曾說過」May 說:「她說亞洲家庭就像一般的家庭,與其他家庭沒有分別。在美國居住了大半輩子,與亞洲社區緊密聯繫,我同意以上陳述的準確性。然而,從一個在主流機構提供服務的角度看來,有特別需求的亞洲家庭多半在這個大系統中是隱形的。」

May 花了許多時間探訪及了解在她社區中的亞裔美國人,很驚訝地發現許多差異。「本質上,這裡許多人是受戰爭、移民、失業、過低工資、有限英語能力及文化不適應的影響。當開創亞洲民衆服務協會時,就像是開啟了一段充滿

冒險的旅程。我相信如果這一切都沒發生,這些已失去或犧牲掉許多的難民及移民者早遭受到非常不平等待遇,他們僅有的只有在美國會擁有更好的生活的夢想。」

May 和另外三位亞裔女性創辦人在開創亞洲民衆服務協會時面臨許多挑戰。「當亞洲民衆服務協會於草創期時,我們缺乏主要服務群的相關數據、資料,有限的經費與資源限制了我們開發企劃與服務群的能力,也因此鮮少有合作夥伴。然後支持我們的是無形的力量:善意、同情心、持之以恆及強大的工作倫理。」她們秉持著亞洲民衆服務協會的使命繼續於今日推動應有之服務:以提供居住在俄亥俄東北部的亞裔大商民品質優良的服務與資訊,摒除文化與語言的障礙,相信在適當的支持、協助下,社區將更加茁壯與興旺。

「為了使一個機構能在語言及文化上更貼近服務的群眾,培訓服務的對象相關能力是非常關鍵的。」May 補充到,亞洲民衆服務協會為了達成這項使

命,開始推動種種計畫,例如 Lucky Seniors, 長者身心健康團體及 International Community Empowerment Project, 移民幼童與青少年的課後輔導活動,諸如此類的活動能增進服務對象對社區的了解及融入。本機構的員工將收集資料列為第一優先,以突顯俄亥俄州亞裔美國人的存在與需求。於 1999 年,亞洲民衆服務協會被任命為俄亥俄州倡導專責控制的領導機構,這項計畫奠定了亞洲民衆服務協會未來推動各項活動的基石,也將俄亥俄州裡的亞洲團體連結起來。

現在 2011 年,亞洲民衆服務協會已以其創新與文化適切的社會服務在社區中廣為人知。亞洲民衆服務協會現在擁有三十名員工及兩個服務據點。很明確地,本機構的活動與服務在亞裔美國人的發展中佔有關鍵位置。

為了慶祝亞洲民衆服務協會十五年以來致力於推動亞裔美國家庭及社區的福利,本協會將舉辦晚宴與慈善拍賣會。此活動將在 11 月 4 日,星期五,於 Tri-C's Corporate College East 舉辦。屆時將有紅酒接待,冷盤服務,現場演奏及慈善拍賣活動。此項慶祝活動提供機會給亞洲民衆服務協會的朋友及社區齊聚一堂,享受晚宴、拍賣商品以支持本機構繼續服務亞裔美國家庭與社區。如需購

買晚宴門票可至電 216-881-0330 extension 200。如果公司、機構及家庭欲提供拍賣的商品以支持、協助亞洲民衆服務協會,我們非常歡迎並感激。

這次十五年紀念晚宴與慈善拍賣會不但是為了紀念亞洲民衆服務協會的過去,也是協助本機構對未來發展的資金籌募。居住在俄亥俄州的亞裔美國人持續增加,亞洲民衆服務協會未來十五年的服務將會是非常關鍵的。我們會秉持著創辦者當初創立時的承諾與目標繼續前進。當回想亞洲民衆服務協會對社區的影響時,May 說:「雖然我們早期的努力受到重重限制與阻礙,但我們仍然以最真實及最佳的承諾努力拓展各項服務。我們對生命的影響不是短期可見,但可從長見證。我們陪伴

許多幼童、青少年、媽媽、爸爸及長輩度過有意義及目標的日子。我們看著他們在社區及家庭中茁壯、成長。」

May 補充到:「當我看到一個曾遭受悲慘損失的難民婦女,跳脫她的悲痛,努力學習英文並考取美國公民,又獲得當月最佳員工獎時,我真心為她感到驕傲。與她最初相遇時,截然不同,她進步多少啊!當遇見 15 年前,第一批參與我們課後輔導的人時,他們問我:「陳老師,您還記得我們嗎?我們已經大學畢業也找到工作了。」多麼令人感到欣慰與驕傲!令人感動的還有看到我們服務的長者教育主流社會有關他們已漸漸被遺忘的文化、價值觀及文化經驗與知識。對於我的工作,我最喜歡看到他們茁壯及過著有品質的生活。」

As former project director of Asian American Youth Against Tobacco (AAY-AT), I was very proud to work for ASIA. It is an organization that truly reaches across cultures to improve the lives of AAPIs throughout the State of Ohio. I have seen the organization grow and gain statewide and national recognition for improving the lives of youth and adults from many diverse backgrounds. It is my hope that ASIA will continue to impact the lives of many more people in the State and across the nation, through its leadership as a collaborating organization that creates partnerships to meet those with the greatest needs.

-Cheryl Owens
Former AAYAT Project Director

Asian American Youth Against Tobacco

Please join Asian Services In Action for its 15th Anniversary Gala & Auction
Friday, November 4, 2011 Doors open at 6pm
Tri-C's Corporate College East 4400 Richmond Road, Warrensville Hts.

Wine reception and hors d'oeuvres
Entertainment including: Pooja Kumar Shyam, internationally renowned Bharathanatyam dancer
Wonderful auction items such as: Spend a day with local news celebrity, Jason Nguyen of WKYC-TV 3 or Lake Erie Shore Flight

Single ticket - \$75
Couples ticket - \$125
Table of 8 - \$500
Space is limited. Tickets at the door are \$85 (single) and \$150 (couples) respectively.

Proceeds from this event benefit ASIA's Children, Youth and Family Program, and other critical services.
Auction conducted by: Bob Hale of Benefit Auction Services, LLC

Presenting Sponsor Level: SUMMA Health System
Partner Sponsor Level: SHAH MARGARET WING ASSOCIATES, L.P.A.
Associate Sponsor Level: AKRON GENERAL, ComDoc, Huntington
Additional Sponsor: VNA
Special thank you to the William J. and Dorothy K. O'Neill Foundation for land development capacity building grant.

CERTIFICATE OF APPRECIATION
Thank you for your gift to United Way of Greater Cleveland.
Presented to
Asian Services In Action
THANK YOU FOR CREATING OPPORTUNITIES AND INSPIRING HOPE FOR A BETTER TOMORROW.
GIVE. ADVOCATE. VOLUNTEER. LIVE UNITED



十五載熱情服務民衆 全心意致力社區建設

伊利華報熱烈祝賀
亞洲民衆服務協會
成立十五周年

